TS-WX20LPA

OUTPUT/SORTIE 200 WMAX

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.
Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.
Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.
Обязательно прочитайте зто руководство перед подключением динамика.
安裝揚聲器前，務須先看本使用説明書。
تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

⚠ WARNING
1. Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (–) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
2. When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
3. TS-WX20LPA installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
4. Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
5. Do not install the TS-WX20LPA anywhere it can get wet.
6. Install the TS-WX20LPA in a location with good ventilation. Do not place anything on top of TS-WX20LPA to prevent airflow through the unit.
7. While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
8. High sound levels may cause permanent hearing loss.

⚠ WARNUNG
1. Vor dem Beginn der installation ist sicherzustellen, daß das negative (–) Batteriekabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
2. Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
3. Das im Innenraum eines Fahrzeugs installierte Gerät TS-WX20LPA sollte fest angebracht werden.
4. Vor dem Bohren von öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
5. Das Gerät TS-WX20LPA nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
6. Das Gerät TS-WX20LPA nur an einem gut belütetem Ort installieren. Keine Gegenstände auf das Gerät TS-WX20LPA stellen, damit die Belüftung nicht beeinflußt wird.
7. Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsgeräusche nicht übertönt, z.B.Notfallfahrzeuge usw.
8. Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.

⚠ AVERTISSEMENT
1. Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (–) de la batterie afin d'éiter d'éventuelles décharges électriques.
2. Lorsque vous brancherez cette unté, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS lews fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de provbème.
3. L'équipement TS-WX20LPA installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
4. Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
5. N'installez pas le TS-WX20LPA dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
6. Installez le TS-WX20LPA dans un endroit bien ventilé. En outre, ne placez rien sur le dessus du TS-WX20LPA qui pourrait nuire à la circulation de l'air dans l'appareil.
7. Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
8. Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du sistème auditif.

⚠ ATTENZIONE
1. Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (–) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
2. Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
3. Il TS-WX20LPA installato nel compartimento dei passaggeri dovrebbe essere fissato sicuramente in posizione.
4. Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera esaguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
5. Non installare il TS-WX20LPA la dove può diventare umido.
6. Installare il TS-WX20LPA in un posto dove c'è una buona ventilazione. Non mettere oggetto qualunque sulla parte superiore del TS-WX20LPA che possa otturare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
7. Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
8. I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.

⚠ ADVERTENCIA
1. Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (–) de la batería. Esto evitará posiblesgolpes eléctricos.
2. Al conecter esta unidad use los cables de conexión suministrados. NO QUITE los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protencción no funcionará en caso de emergencia.
3. El TS-WX20LPA instalado en el compartimiento de los pasajeros ser asegurado apropiadamente en su posición.
4. Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la perte posterior para asegurarse de que cuando perfore los orificios no perfore ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
5. No intasle el TS-WX20LPA en ninguna parte donde se pueda mojar.
6. Instale el TS-WX20LPA en una posición con buena ventilación. No ponga nada sobre el TS-WX20LPA que pueda evitar el flujo de aire a través de la unidad.
7. Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
8. Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.

⚠ ADVERTÊCIA
1. Antes de iniciar a instalação, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (–) do veículo. lsto evitará possíveis choques elétricos.
2. Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
3. O TS-WX20LPA instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
4. Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locals onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiamento elétrico não serão perfurados.
5. Não instalar o TS-WX20LPA em local onde possa ser molhado.
6. Instalar o TS-WX20LPA num local com boa ventelação. Não colocar nada sobre o TS-WX20LPA para evitar fluxo de ar através da unidade.
7. Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
8. Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
1. Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (–) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Зто предотвратит возможность злектрического удара.
2. При установке аппарата просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные шнуры. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
3. В случае установки аппарата TS-WX20LPA в салоне автомобиля он допжен быть надежно закреплен.
4. Перел сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого просверливания газовых труб, тромозных линий, злектропроводки.
5. Не устанавливать аппарат TS-WX20LPA в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
6. Установить аппарат TS-WX20LPA в хорошо проветриваемом месте. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через аппарат TS-WX20LPA не ставить на него никаких предметов.
7. Во время езды громкость допжна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и.т.д.
8. Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

⚠ 警告
1. 在開始安裝之前，確認有無拔除汽車負 (–) 極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
2. 當進行本機的布線時，請使用配備的聯接導線。請勿拆卸熔線。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
3. TS-WX20LPA應被小心得安裝在安全的地方。
4. 當悠要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要磁觸汽油線・熬車線或電線。
5. 不要將TS-WX20LPA安裝在容易受潮的地方。
6. 將TS-WX20LPA安裝在通風良好的地方。不要在TS-WX20LPA上放置任何物品以免阻礎機器的通風。
7. 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮藪重要的外部交通噪音，如救護車等的水平。
8. 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。

⚠ تحذير
١ – قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كل الطاقة السالب (-) لبطارية السيارة. هذا سيمنع إمكانية حدوث صدمة كهربائية.

ORTIE 200 WMAX.

LINEAR POWER ACTIVE SUBWOOFER
SUBWOOFER AMPLIFICATO LINEAR POWER
HP D'EXTREME-GRAVE ACTIF LINEAR POWER

haut-parleur.

electrical wiring.

rmieden.
angebracht werden. NICHT die Sicherungen

vorhanden sind.

einflußt wird.

rra pas se déclencher en cas de provbème.

le trou que vous souhaitez percer.

de l'air dans l'appareil.
ls que les sirènes des ambulances.

evitare delle eventuali scosse elettriche.
er evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i

ti come tubi di benzina, tubi del freno oppure

otturare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
esempio ambulanze, ecc.

caso de emergencia.

mponente tal como líneas de gasolina, líneas

lad.
nergencia u otros.

o perfurados.

ость электрического удара.
противном случае в аварийной ситуации

водки.

TS-WX20LPA не ставить на него никаких

تحذير ⚠
١ – قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كل الطاقة الس

● FEATURES
1. The edgeless new <LINEAR POWER> system uses the space between the vibrating portion and the outer wall as a port. This design gives the 20cm woofer dynamic and smooth piston mortion abilities for clean and powerful bass.
2. Extremely rigid foamed IMPP cone with large-sized strontium magnet delivers rich and powerful bass from a small volume enclosure.
3. Built in 200 watts mono amplifier and low pass filter with continuously variable frequecy control.
4. Included are two installation belts and metel fittings to ensure easy installation.
5. Speaker and RCA input levels for maximum system application versatility.

● MARKMALE
1. Die kantenlose Linearanlage verwendet den Abstand zwischen dem Vibrierungsbereich und der Außenwand als Anschluß. Mit diesem System kann ein 20cm-Woofer dynamische und glatte Fluktuationen produzieren , während reine und kraftvolle Tiefen erzeugt werden.
2. Die Verwendung eines gesprizten steifen polypropylenkonus und eines großen Strontiummagneten ermöglicht volle und kraftvolle Tiefentöne , die von einem kleinen Gehäuse reproduziert werden.
3. Eingebauter 200-W-Monoverstärker und Tiefpaßfilter.
4. Entalten sind zwei Einbauband und Befestigungsteile, um einen problemlosen Einbau zu gewährleisten.
5. Lsp und RCA-Eingangspegel für maximale System-Vielseitigkeit.

● CARACTERISTIQUES
1. Le nouveau système <LINEAR POWER> sans bord utilise l'espace entre la partie vibrante et le mur extérieur comme èvent. Ce système permet à un H.P. grave de 20cm de produire des excursions dynamiques et souples tout en créant des graves nets et puissants.
2. La haute rigidité de cône composite mousse / IMPP avec grand aimant en strontium permet la reproduction de graves riches et puissantes à partir d'une enceinte de faible volume.
3. Amplificateur mono 200 watts incorporé et filtre passebas avec commande de fréquence variable continue.
4. Deux courroies d'installation et des piéces de montage en métal sont fournies pour garantir une installation simple.
5. Haut-parleur et niveaux d'entrée RCA pour une polyvalence d'application maximum du système.

● CARATTERISTICHE
1. Il nuovo sistema di potenza lineare senza intervalli utilizza lo spazio entro l'area di vibrazione e il pannello posteriore come porta di collegamento. Questo sistema permette ad un woofer di 20cm di produrre fluttuazioni dinamiche e fluide creando allo stesso tempo bassi ben definiti e potenti.
2. L'uso di un cono al propilene rigido ad iniezione e di un grande magnete allo stronzio permette che vengano riprodotti dei toni bassi e potenti anche da altoparlanti di basso volume.
3. Amplificatore mono da 200 watt incorporado e filtro passa-basso con controllo di frequenza variabile continua.
4. Sono inclusi due cinghia per l'installazione e degli accessori di metallo per assicurare una facile installazione.
5. Livelli d'ingresso RCA ed altoparlanti per una versatilitàmassima di applicazione del sistema.

● CHARACTERISTICAS
1. El nuevo sistema de potencia linear sin intervalos utiliza el espacio entre el área de vibración y el panel exterior de la unidad como puerto de conexión. Este sistema capacita a un woofer (altavoz para graves) de 20cm para que reproduzca fluctuaciones suaves y dinámicas mientras reproduce graves bien definidos y poderosos.
2. El uso de un cono de polipropileno rígido moldeado por inyección y de un gran magneto de estroncio permiten reproducir tonos de graves poderosos y ricos desde un gabinete de altavoz de pequeño volumen.
3. Amplificador mono de 200 vatios incorporado y filtro de paso bajo con control de frecuencia variable continua.
4. Se incluyen dos correas de instalación y herrajes metálicos para asegurar una fácil instalación.
5. El altavoz y los niveles de entrada de RCA para una versatilidad de aplicación máxima del sistema.

● CARACTERÍSTICAS
1. O novo sistema de potência linear sem limite utiliza o espaço entre a parte vibratória e a parede exterior como uma porta. Este sistema permite que um woofer de 20cm produza flutuações dinâmicas e suaves ao produzir baixos límpidos e potentes.
2. A utilização de um cone de polipropileno rígido moldado por injecção e de um grande magneto de estrôncio, permite a reprodução de baixos ricos e poderosos a partir de uma caixa de reduzido volume.
3. Amplificador monoaural de 200 watts embutido e filtro passa-baixas com controle de freqüência variável contínuo.
4. Inclusas duas cintas de instalação encaixes de metal para assegurar fácil instalação.
5. Niveis de entrada para alto-falante e RCA para máxima versatilidade de aplicação do sistema.

● ОСОБЕННОСТИ
1. В новой бескромочной системе благодаря методу линейной мощности, при котором отверстием Фазоинвертора служит пространство межлу вибрирующей частью и наружной стенкой, для обеспечения динамичности и плавности колебаний громкоговорителя, а также создания чистых и мощных нижних частот используется низкочастотный громкговоритель с отверстием диаметром 20см.
2. Конус из жесткого литьевого полипропилена и крупный стронциевый магнит дают возможность воспроизводить богатые и мощные нижние частоты несмотря на небольшие размеры корпуса.
3. Встроенный монофонический усилитель на 200 Вт и фильтр низких частот с бесступенчатой регулировкой частоты.
4. В комплект включоены два крепежных ремня и металлические соединительные части, обеспечивающе легкость установки.
5. Входы типа "акустическая система" и RCA, обеспечивающие максимальную универсальность применения системы.

● 特點
1. 新型直射式揚聲器完全排除了揚聲器的边缘，并利用振动部和外壁之间的空隙作为通道，通过这种新型方式，大口径 20cm 低音喇叭能产生有力而顺畅的振幅，再现出清晰而有魄力的重低音。
2. 本产品使用高刚性的注射成型 PP 锥形揚聲器和大型锶磁铁，因而小容积的喇叭圈能再现丰厚而有力的低音。
3. 200瓦内藏式擴音器及具有連續頻率控制之重音濾波器。
4. 附送兩條安裝皮帶和金屬配件，保證容易安裝。
5. 可裝揚聲器及音響的輸入做最大應用之多變性。

● الخصائص
١ – نظام التشغيل الخطي الجديد بدون حواف يستخدم الفراغ بين الجزء الهزاز والجدار الخارجي كمنفذ. يسمح هذا النظام لمكبر النغمات الخفيضة التردد المجوف ذو ٢٠ سم بانتاج تراوحات ديناميكية وسلسة بينما يخلق نغمات خفيضة نقية وقوية.

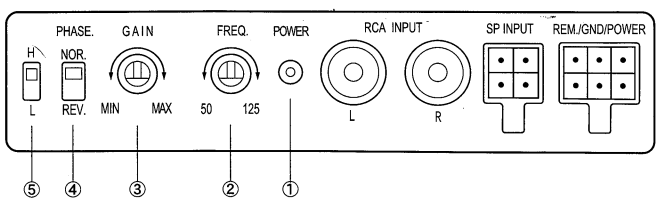
٢ – استخدام مخروط من البروبيلين المتعدد الصلب المشكل بالحقن ومغنطيس كبير من السترنشيوم

٣ – مكبر صوت أحادي داخلي ٢٠٠ واط ومرشح تمرير منخفض ذو تحكم مستمر في التردد المتغير.

٤ – تشمل على حزامين للتركيب وقطع تركيب معدنية لضمان سهولة التركيب.

٥ – مستويات إدخال السماعات و RCA تسمح بأقصى تعدد في إستعمالات النظام.

●CONTROLS AND THEIR USE ●BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ●UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE ●CONTROLLI ED IL LORO USO ●CONTROLES Y SU USO ●CONTROLES E SEU USO ●ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ ●控制器及其使用方法 ●مفاتيح التحكم و إستخداماتهم



CROSSOVER FREQUENCY
ÜBERGANGSFREQUENZ
FRÉQUENCE DE CHEAUCHEMENT
FREQUENZE DI DIAFONIA

FULL-RANGE SPEAKER
VOLLBEREICH-LAUTSPRECHER
HP DE GAMME COMPLETE
ALTOPARLANTE CON GAMMA COMPLETA
ALTAVOZ PARA TODAS LAS FRECUENCIAS

3. O TS-WX20LPA instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
4. Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiamento elétrico não serão perfurados.
5. Não instalar o TS-WX20LPA em local onde possa ser molhado.
6. Instalar o TS-WX20LPA num local com boa ventelação. Não colocar nada sobre o TS-WX20LPA para evitar fluxo de ar através da unidade.
7. Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
8. Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (—) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит возможность электрического удара.
2. При установке аппарата просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные шнуры. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
3. В случае установки аппарата TS-WX20LPA в салоне автомобиля он допжен быть надежно закреплен.
4. Перел сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого просверливания газовых труб, тромозных линий, электропроводки.
5. Не устанавливать аппарат TS-WX20LPA в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
6. Установить аппарат TS-WX20LPA в хорошо проветриваемом месте. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через аппарат TS-WX20LPA не ставить на него никаких предметов.
7. Во время езды громкость допжна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и.т.д.
8. Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

⚠ 警告

1. 在開始安裝之前，確認有無拔除汽車負 (—) 極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
2. 當進行本機的布線時，請使用配備的聯接導線。請勿拆卸熔線。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
3. TS-WX20LPA應被小心得安裝在安全的地方。
4. 當您要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要磁觸汽油線・熱車線或電線。
5. 不要將TS-WX20LPA安裝在容易受潮的地方。
6. 將TS-WX20LPA安裝在通風良好的地方。不要在TS-WX20LPA上放置任何物品以免阻礎機器的通風。
7. 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮藪重要的外部交通噪音，如救護車等的水平。
8. 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。

⚠ تحذير

١ - قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كبل الطاقة السالب (-) لبطارية السيارة. هذا سيمنع إمكانية حدوث صدمة كهربائية.
٢ - عند توصيل أسلاك هذه الوحدة، يرجى إستخدام أسلاك التوصيل المُزودة. لا تقم بإزالة المصهرات. دائرة الحماية لن تعمل في حالة الطوارىء.
٣ - السماعة TS-WX20LPA المركبة في مقصورة الركاب يجب أن تكون مثبتة بإحكام في مكانها.
٤ - قبل حفر أي ثقوب للتركيب، إفحص خلف المكان الذي تريد عمل الثقوب به للتأكد من أنك لن تثقب أي شيء مثل خطوط الغاز، خطوط الفرامل أو الأسلاك الكهربائية.
٥ - لا تقم بتركيب السماعة TS-WX20LPA في مكان قد تتعرض فيه للبلل.
٦ - قم بتركيب السماعة TS-WX20LPA في مكان جيد التهوية. لا تضع أي شيء فوق السماعة TS-WX20LPA يمنع سريان الهواء خلال الوحدة.
٧ - أثناء القيادة، إحتفظ بحجم الصوت في المستوى الذي لا يعوق الأصوات الهامة لحركة المرور في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارىء، إلخ.
٨ - مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع.

⚠ CAUTION

1. This device is for 12 volt (—) negative ground. Please check your automobile to make sure it is this type.
2. When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges. Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
3. Refer to your car stereo's operation manual as well when installing speakers in your car.
   Note:
   If low frequency noise exists in head unit, noise may be amplified by TS-WX20LPA.

⚠ VORSICHT

1. Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie (Masse an Minuspol) ausgelegt. Stellen Sie bitte sicher, daß lhr Fahrzeug von diesem Typ ist.
2. Drähte und Kabel sind mit Kablhaltern und lsolierband oder lsolierschlauch zu schützen, wenn sie scharfe Kanten berühren können. Führen Sie keine kabel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen entlang, um Kurzschlüsse zu verhindern.
3. Schlagen Sie beim Einbau der Lautsprecher in lhr Auto auch in der Bedienungsanleitung lhrer Auto-Stereoanlage nach.
   Hiweise:
   Wenn niederfrequente Störungen im Hauptgerät vorhanden sind, Können diese durch das Gerät TS-WX20LPA verstärkt werden.

⚠ ATTENTION

1. Ce dispositif est destiné à une masse négative (—) de 12 volts. Contrôler l'automobile pour être sûr qu'elle est de ce type.
2. Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou les placer dans des tubes lorsqu'ils peuvent toucher des bords affilés. Eloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des court-circuits.
3. Se reporter aussi au mode d'emploi de l'auto-stéréo pour installer des enceintes dans une voiture.
   Remarque:
   Les bruits basse-fréquence de la chaine stéréo de la voiture peuvent parfois être amplifiés par le TS-WX20LPA.

⚠ PRECAZIONE

1. Questo apparecchio è per l'uso a 12V (—) massa negativa. Controllare che la propria automobile sia di questo tipo.
2. Quando si collocano cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastro da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti. Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
3. Fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'autostereo quando si installano i diffusori nell'automobile.
   Nota:
   Se del rumore di frequenza bassa viene osservato nella unità principale, il rumore può essere amplificato del TS-WX20LPA.

⚠ PRECAUCION

1. Este aparato es para el uso con 12 voltios negativo (—) en tierra. Revise su automóvil para asegurarse que es de este tipo.
2. Cuando haga el reparto de las guias y los cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberfas de plástico contraído dondequiera que éstos puedan tocar bordes afliados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
3. Asimismo, también consulte con el manual de operaciones del estéreo de su coche cuando instale los altavoces en el coche.
   Nota:
   Si esiste ruido de baja frecuencia en el estéreo del automóvil, el ruido puede ser amplificado por el TS-WX20LPA.

⚠ PRECAUÇÃO

1. Este dispositivo é para um terra negativo (—) de 12 volts. Verifíque se o de seu carro é deste tipo.
2. Qunado fazendo a ligação de fios e cabos, fixe os mesmos com fixadores de cabo e fita adesiva elétrica protegendo os mesmos em locais onde possam tocar em bordas cortantes. Mantenha toda fiação distante de superficies quentes ou saidas de aquecedor para evitar curto-circuito.
3. Refira-se também ao manual de operação do estereo de seu carro quando da instalação de alto-falantes.
   Obesarvação:
   Caso exista um ruído de baixa frequência na unidade do cabeçote, este ruído poderá ser amplificado pelo TS-WX20LPA.

⚠ ОСТОРОЖНО

1. Аппарат рассчитан на питание 12 В с заземлением отрицательного вывола (—) батареи. Просьба проверить, совпадает ли тип питания в автомобиле с этим типом.
2. При проводке выводов и шнуров закреплять их фиксаторами и обматывать их изоляционной лентой всюду, где они могут касаться острых углов. Во избежанме короткого замыкания не допу. скать, чтобы шнуры находились вблизи горягчих поверхностей и места выхода воздуха из нагревателей.
3. При установке громкоговорителя в автомобиле обращайтесь также к руководству по пользованию автомобильной стереосистемой.
   Примечание :
   Воспроизводимый главным аппаратом низкочастотный шум может усиливаться аппаратом TS-WX20LPA.

⚠ 注意

1. 機爲12伏特負 (—) 極接地用。請確認自己的汽車是否符合本類型。
2. 當選定導線或軟線的路線時，對於可能會接觸尖銳的邊緣的部位，請使用電纜保持器和電工用粘膠帶或收縮管來加以固定。保持全部布線遠離表面或取暖裝置出風口，以免造成短路。
3. 在汽車內安裝揚聲器時，請同時參照汽車立體聲音響裝置的使用説明書。
   注意：
   如果低頻噪音存在於主控制裝置中，噪音可能被 TS-WX20LPA 型放大。

⚠ تنبيه

١. يعمل هذا الجهاز على أرضي سالب (-) ١٢ فولت. نرجو التأكد من أن سيارتك بها نفس النوع.
٢. عند تحديد أسلاك التوصيل و الكبلات، ثبتهم بواسطة كوابح الكبلات و شريط لصق كهربي أو تغليف أنبوبي منكمش كلما لامسوا حواف حادة. إحتفظ بكل التوصيلات بعيداً عن الأسطح أو منافذ التدفئة لمنع حدوث قصر دائرة.
٣. إرجع إلى دليل تشغيل أستريو سيارتك أيضاً عند تركيب السماعات في سيارتك.
ملاحظة :
إذا كانت هناك ضوضاء ذات تردد منخفض في الوحدة الرئيسية. فقد يتم تضخيم الضوضاء بواسطة TS-WX20LPA.

perforados.

تراوحات ديناميكية وسلسة بينما يخلق نغمات خفيضة نقية وقوية.

٢ – استخدام مخروط من البروبيلين المتعدد الصلب المشكل بالحقن ومغنطيس كبير من السترنشيوم

٣ – مكبر صوت أحادي داخلي ٢٠٠ واط ومرشح تمرير منخفض ذو تحكم مستمر في التردد المتغير.

٤ – تشمل على حزامين للتركيب وقطع تركيب معدنية لضمان سهولة التركيب.

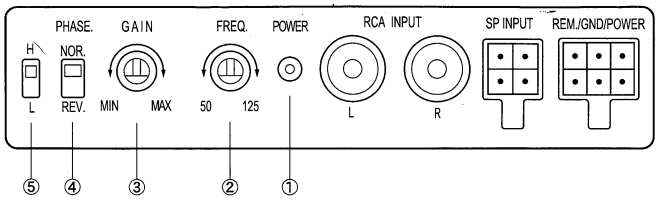
٥ – مستويات إدخال السماعات و RCA تسمح بأقصى تعدد في إستعمالات النظام.

сть электрического удара.
противном случае в аварийной ситуации

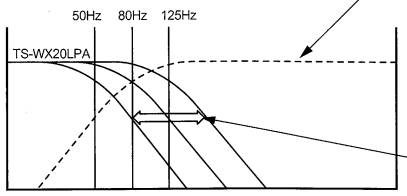
водки.

TS-WX20LPA не ставить на него никаких

●CONTROLS AND THEIR USE ●BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ●UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE ●CONTROLLI ED IL LORO USO ●CONTROLES Y SU USO ●CONTROLES E SEU USO ●ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ ●控制器及其使用方法 ●مفاتيح التحكم و إستخداماتهم



CROSSOVER FREQUENCY
ÜBERGANGSFREQUENZ
FRÉQUENCE DE CHEAUCHEMENT
FREQUENZE DI DIAFONIA
FRECUENCIA DE TRANSICIÓN
FREQÜÊNCIAS DE CRUZAMENTO
ЧАСТОТА ПЕРЕХОДА
分隔頻率
ترددات عابرة



FULL-RANGE SPEAKER
VOLLBEREICH-LAUTSPRECHER
HP DE GAMME COMPLETE
ALTOPARLANTE CON GAMMA COMPLETA
ALTAVOZ PARA TODAS LAS FRECUENCIAS
ALTO-FALANTE DE FAIXA TOTAL
ПОЛНОДИАПАЗОННЫЙ ГРОМКОГОВОРИТЕЛЬ
全幅揚聲器
سماعة كاملة المدى

CONTINUOUSLY VARIABLE
KONTINUIERLICH VARIABEL
VARIABLE EN CONTINU
VARIABILE IN MODO CONTINUO
CONTINUAMENTE VARIABLE
CONTINAMENTE VARIÁVEL
РЕГУЛИРУЕТСЯ БЕССТУПЕНЧАТО
持續變換
متغير بصفة مستمرة

⚠ تحذير

١ – قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كبل الطاقة الـ

٢ – عند توصيل أسلاك هذه الوحدة، يرجى إستخدا

٣ – السماعة TS-WX20LPA المركبة في مقصورة الرك

٤ – قبل حفر أي ثقوب للتركيب، إفحص خلف المكا

٥ – لا تقم بتركيب السماعة TS-WX20LPA في مكان

٦ – قم بتركيب السماعة TS-WX20LPA في مكان جي

٧ – أثناء القيادة، إحتفظ بحجم الصوت في المستوى ا

٨ – مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسـ

ring away from hot surfaces or heater outlets to

bel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen

.t toucher des bords affilés. Eloigner tout le

lontani da superfici o uscite di riscaldamento

dondequiera que éstos puedan tocar bordes

rdas cortantes. Mantenha toda fiação distante de

я в автомобиле с этим типом.
стрых углов. Во избежание короткого

置出風口，以免造成短路。

① Power indicator
Lights up when power is turned on.
② Frequency control
Turn this knob to change the frequency during sound reproduction. Set the knob to the bass setting of your choice (continuously variable from 50Hz to 125Hz).
③ Gain control
Use this countrol to set the desired gain level.
④ Phase switch
Use switch to select the phase according to the system.
⑤ BFC (Beat Frequency Control) switch
If beating is heard when listening to AM stations on your car redio, change the position of the BFC switch with a small flat-bladed screwdriver.

① Kontrolleuchte
Leuchetet, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
② Frequenz-Regler
Mit diesem Regler wird die Frequenz während der Wiedergabe geändert. Den Regler nach Wunsch einstellen. (Einstellung von 50Hz bis 125Hz möglich.)
③ Verstärkungsregler
Mit diesem Schalter wird die Verstärkungspegel eingestellt.
④ Phasenschalter
Mit diesem schalter wird die Phase entsprechend dem System ausgewählt.
⑤ BFC-Schalter (Schwebungsunterdrückung)
Wenn beim Hören von MW/LW-Sandem Schwebungen auftreten, den BFC-Schalter mit einem kleinen Schraubenzienher in einer andere Stellung stellen.

① Témoin d'alimentation
S'allume quand l'appareil fonctionne.
② Réglage de la tonalité
Tournez ce bouton pour régler la tonalité. Positionnez le bouton sur le réglage des graves qui vous plaît réglage est continu entre 50Hz et 125Hz.
③ Réglage du gain
Permet de régler le niveau du gain.
④ Sélection de la phase
Utilisez cet interrupteur pour régler la phase en fonction de votre système.
⑤ Commutateur BFC (Commande de Fréquence de Battement)
Si un battement est perceptible pendant l'écoute de stations PO/GO (OM/OL) sur l'auto-radio, changer la position du commutateur BFC avec un petit tournevis à lame plate.

① Indicatore di alimentazione
Si illumina quand l'apparecchio è acceso.
② Controllo della frequenza
Girare questo qulsante per cambiare la frequenza durante la riproduzione del suono.
Regolare il pulsante al livello dei bassi della vostra scelta (variablile continuo da 50Hz a 125Hz).
③ Controllo de guadagno
Usare questo comando per stabilire il livello di guandagno desiderato.
④ Interruttore di face
Usare l'interruttore per selezionare la face a seconda del sistema.
⑤ Interruttore BFC (controllo di frequenza di battimento)
Se un battimento viene osservato durante l'ascolto delle stazioni AM con la radio della vostra macchina, cambiate la posizione dell'interruttore BFC utilizzando un cacciavite tipo (-) piccoio.

① Indicador de encendido
Se eneiende cuando la unidad está encendida.
② Control de frecuencia
Gire esta perilla para cambiar la frecuencia durante la reproducción del sonido.
Ajuste la perilla para ajustar el bajo a elección (variable continuo desde 50Hz a 125Hz)
③ Control de ganancia
Use esta control para fijar el nivel de ganancia deseada.
④ Conmutador de fase
Use el conmutador para seleccionar la fase de acuerdo al sistema.
⑤ Conmutador BFC (Control de frecuencia de compás)
Si se oyera un sonido de compás cuando se escucha las emisoras de AM en la radio de su coche, cambie la posición conmutador BFC con un destomillador pequeño de punta plana.

① Indicador de força
Ilumina-se quando a força é ligada.
② Controle de freqüência
Girar este comando para mudar a freqüência durante a reprodução sonora.
③ Controle de amplificação
Use este controle para fixar o nivel desejado de amplificação.
④ Interruptor de fase
Use o interruptor para selecionar a fase que corresponda ao sistema.
⑤ Interruptor BFC (controle de freqüêcia de batimento)
Se aparecer um batimento durante a escuta de estações de AM em seu rádio automotivo, mudar a posição da estação BFC com uma pequena chave de fenda de lâmina chata.

① Индикатор питания
Загорается при включении питания.
② Регулировка частоты
Поворотом этой ручки во время воспроизведения звука меняется частота.
Ручку устанавливать в положение, соответствуюее нужному низкочастотному звучанию (регулируется бесступенчато в интервале 50-125 Гц).
③ Регулятор усиления
Используется для установки нужного уровня усиления.
④ Переключатель фзы
Используется для выбора фазы в зависимости от системы.
⑤ Переключатель наилучшей подстройкн частоты (BFC)
Если во время прослушивания передачи AM-станции по автомобильному радиоприемнику слышны биения, следует изменить с помощью плоской отвертки положение переключателя наилучшей подстройки частоты.

① 電源指示燈
接通電源時發亮。
② 頻率控制
當聲音重複出限時，旋轉此鈕改變頻率。
將此鈕設定在低重音處 (在50Hz到125Hz之間變化)。
③ 增益調節旋鈕
用以設定希望的增益電平。
④ 相位開關
用以根據系統選擇相位。
⑤ BFC(雜音頻率控制鈕)
如果收聽器車音響的AM頻道出現雜音時，請使用平頭的螺絲刀調整BFC的位置。

⚠ تنبيه

١. يعمل هذا الجهاز على أرضي سالب (-) ١٢ فولت.

٢. عند تحديد أسلاك التوصيل و الكبلات، ثبتهم بواسط

٣. إرجع إلى دليل تشغيل أستريو سيارتك أيضاً عند ترك

ملاحظة :

إذا كانت هناك ضوضاء ذات تردد منخفض في الوحـ

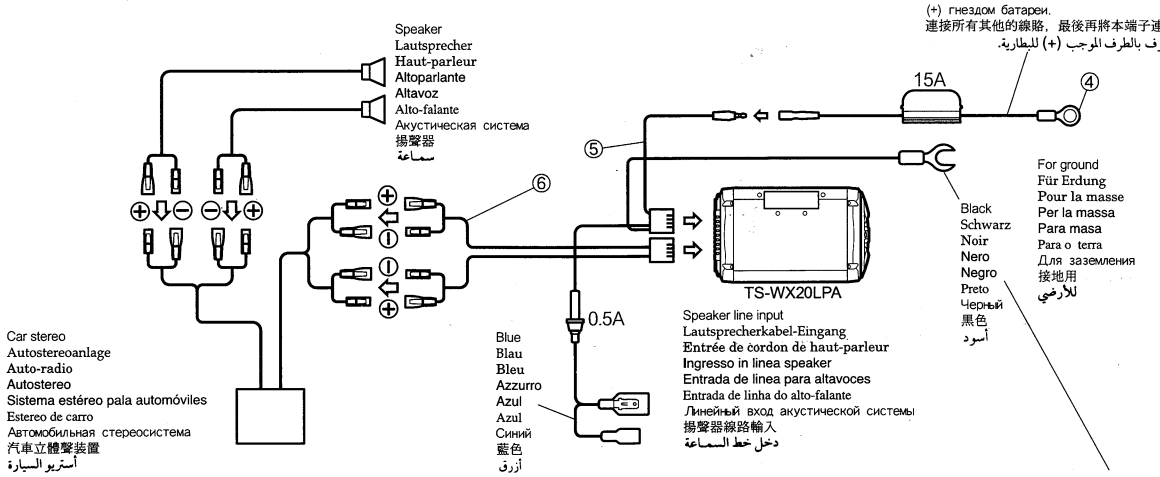
① مبين الطاقة
يضيء عند توصيل الطاقة.
② التحكم في التردد
قم بإدارة هذا المقبض لتغيير التردد أثناء إعادة إصدار الصوت.
قم بضبط المقبض على وضع الضبط المفضل لديك للأصوات العميقة المنخفضة (متغير بصفة مستمرة من ٥٠ كيلوهرتز حتى ١٢٥ كيلوهرتز).
③ التحكم في الكسب
إستخدم مفتاح التحكم هذا لضبط مستوى الكسب المرغوب.
④ مفتاح الطور
إستخدم المفتاح لإختيار الطور طبقاً للنظام المستخدم.
⑤ مفتاح التحكم في تردد الضربات (BFC)
إذا كان هناك ضربات مسموعة أثناء الإستماع لمحطات من الموجة AM لراديو سيارتك، قم بتغيير موضع مفتاح التحكم في تردد الضربات (BFC) بإستخدام مفك صغير ذو نصل مسطح.

TS-WX20LPA

OUTPUT/SORTIE 200 WMAX

●CONNECTIONS ●VERBINDUNGEN ●CONNEXIONS ●CONNESSIONI ●CONEXIONES
●CONEXÕES ●ПОДКЛЮЧЕНИЕ ●聯接 ●التوصيلات

Wiring Example 1 (Speaker line Input system)
Anschlußbeispiel 1 (Lautsprecher-Line-Eingangs-System)
Exemple de branchement des fils 1 (Système d'entrée du haut-parleur)
Esempio di cablaggio 1 (Systema dell'ingresso della linea degli altoparlanti)
Ejemplos de alambrado 1 (Sistema entrata de la línea del altavoz)
Exemplo de fiação 1 (Sistema de entra de linha do alto-falante)
Пример соединений 1 (система с использованием линейного входа акустической системы)
布線例 1 (揚聲器線路輸入系統)
مثال للتوصيلات ١ (نظام دخل خط السماعة)

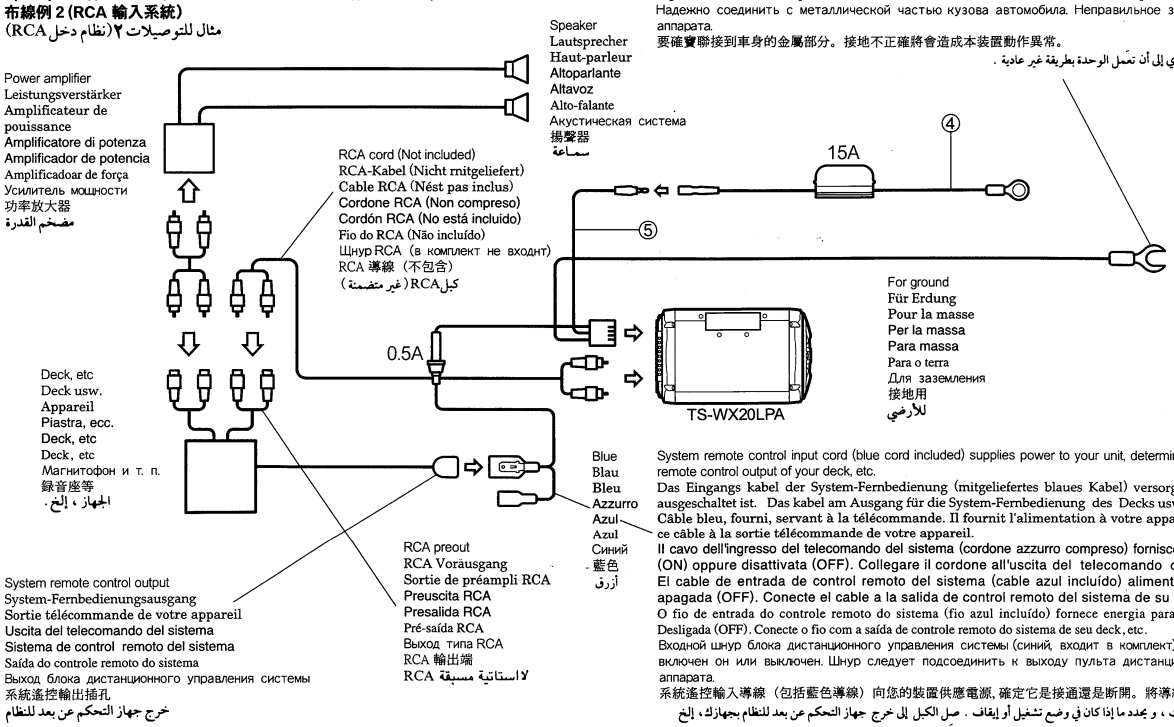


When using the speaker line input, be sure to connect the cord to the lead of the accessory power cord.
Bei Verwendung des Lautsprecher-Line-Eingangs immer des Kabel an die Leitung des mintgelieferten Netzkabels anschließen.
Lors de l'utilisation de l'entrée de ligne haut-parleur, toujours raccorder le cordon au conducteur du cordon d'alimentation accessoire.
Quando si usa l'ingresso di linea altoparlanti, accertarsi di collegare il cavo al conduttore del cavo di alimentazione accessorio.
Cuando utilice la línea de entrada del altavoz, asegúrese de conectar el cable al cable de corriente eiéctrica accesorio.
Quando do uso de uma entrada de linha de altofalante, assegure-se de ligar o cabo ao condutor do cabo de alimentação de força do acessório.
При использовании линейного ввода громкоговорителя провод обязательно соедините с выводом имеющегося в принадлежностях сетевого шнура.
常使用揚聲器線路輸入時, 必須將導線聯接到附件電源用導線的引出部。
عند إستخدام إدخال خط السماعة ، إحرص على توصيل الكبل بسلك توصيل كبل الطاقة الملحق .

Connect all the other leads, and finally connect this terminal to the positive (+) terminal of the battery.
Alle anderen Leitungen anschließan, und danach diese Klemme an die positive (+) Klemme de: Batterie anschließen.
Connecter tous les autres fils, et en dernier lieu connecter cette borne à la borne positive (+ de la batterie.
Collegara tutti gli altri fili, e collegare per ultimo questo terminale al morsetto (+) positivo dell batteria.
Conecte todos los demás cables, y finalmente conecte este terminal al terminal positivo (+) de l batteria.
Conectar todos os outros condutores, e finalmente conectar este terminal ao terminal positivo (+) da bateria
Подсоединить все другие выводы и в заключение соединить это гнездо с положительны (+) гнездом батареи.
連接所有其他的線路, 最後再將本端子連接到電池的正級上。
قم بتوصيل كل أسلاك التوصيل الأخرى ثم في النهاية قم بتوصيل هذا الطرف بالطرف الموجب (+) للبطارية.

Connect firmly to a metal part of the car body. Improper grounding will cause this unit to operate abnormally.
Einen Metallteil fest mit der Karosserie verbinden. Durch schiechte Erdung wird Fehlfunktion des Gerätes hervorgerufen.
Bien connecter à une partie métallique du châssis de la voiture. Une mise à la masse nor correcte amènera un fonctionnement incorrect de l'appareil.
Collegare saldamente ad una parte metallica dll'auto. Una messa a terra scorretta causa malfunzionamenti dell'apparecchio.
Conecte firmemente a una parte metálica de la carrocería del automóvil. Una puesta a masa incorrecta causará el funcionamiento anormal de esta unidad.
Ligado firmemente a uma parte metálica da carrosseria do carro. Caso contrário a unidade poderá opera deficientemente.
Надежно соединить с металлической частью кузова автомобиля. Неправильное заземлени будет приводить к нарушениям в работе аппарата.
要確實聯接到車身的金屬部分。接地不正確將會造成本裝置動作異常。
صل بإحكام إلى جزء معدني في هيكل السيارة . التأريض الغير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادية .

Wiring Example 2 (RCA Input system)
Anschlußbeispiel 2 (RCA-Eingangs-System)
Exemple de branchement 2 (Systéme d'entrée RCA)
Esempio di cablaggio 2 (Sistema dell'ingresso RCA)
Ejemplos de alambrado 2 (Sistema de entrata RCA)
Exemplo de fiação 2 (Sistema de enrada do RCA)
Пример соединений 2 (система с использованием входа типа RCA)
布線例 2 (RCA 輸入系統)
مثال للتوصيلات ٢ (نظام دخل RCA)



System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the systen remote control output of your deck, etc.
Das Eingangs kabel der System-Fernbedienung (mitgeliefertes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-ode ausgeschaltet ist. Das kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen.
Câble bleu, fourni, servant à la télécommande. Il fournit l'alimentation à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branche: ce câble à la sortie télécommande de votre appareil.
Il cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata (ON) oppure disattivata (OFF). Collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra. ecc.
El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluído) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) apagada (OFF). Conecte el cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc.
O fio de entrada do controle remoto do sistema (fio azul incluído) fornece energia para a sua unidade, determinando se ela está Ligada (ON) ou Desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc.
Входной шнур блока дистанционного управления системы (синий, входит в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя включен он или выключен. Шнур следует подсоединить к выходу пульта дистанционного управления магнитофона или ему подобного аппарата.
系統遙控輸入導線 (包括藍色導線) 向您的裝置供應電源, 確定它是接通還是斷開。將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出插孔。
يتيح كبل خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام (مع كبل أزرق) القدرة لوحدتك ، و يحدد ما إذا كان في وضع تشغيل أو إيقاف . صل الكبل إلى خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام بجهازك ، إلخ

Connect firmly to a metal part of the car body. Improper grounding will cause this unit to operate abnormally.
Einen Metallteil fest mit der Karosserie verbinden. Durch schiechte Erdung wird Fehlfunktion des Gerätes hervorgerufen.
Bien connecter á une partie métallique du châssis de la voiture. Une mise á la masse non correcte amènera un fonctionnement incorrec del'appareil.
Collegare saldamente ad una parte metallica dell'auto. Una messa a terra scorretta causa malfunzionamenti dell'apparecchio.
Conecte firmemente a una parte metálica de la carrocería del automóvil. Una puesta a masa incorrecta causará el funcionamiento anormal de esta unidad.
Ligado firmemente a uma parte metálica da carrosseria do carro. Caso contrário a unidade poderá operar deficientemente.
Надежно соединить с металлической частью кузова автомобиля. Неправильное заземление будет приводить к чарушениям в работе аппарата.
要確實聯接到車身的金屬部分。接地不正確將會造成本裝置動作異常。
صل بإحكام إلى جزء معدني في هيكل السيارة . التأريض الغير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادية .

FINAL STEP OF THE INSTALLATION Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (—) battery lead.
ABSCHLUSS DER INSTALLATION Die installation durch den Anschluß des negativen Batteriekabels (—) des Fahrzeugs beenden.
ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION Finissez l'installation en reconnectant le fil négatif (—) de la batterie.

ORTIE 200 W MAX.

LINEAR POWER ACTIVE SUBWOOFER
SUBWOOFER AMPLIFICATO LINEAR POWER
HP D'EXTREME-GRAVE ACTIF LINEAR POWER

d finally connect this terminal to the positive (+) terminal of the battery.
:hließan, und danach diese Klemme an die positive (+) Klemme der

ils, et en dernier lieu connecter cette borne à la borne positive (+)

collegare per ultimo questo terminale al morsetto (+) positivo della

bles, y finalmente conecte este terminal al terminal positivo (+) de la

:ores, e finalmente conectar este terminal ao terminal positivo (+) da bateria.
ыводы и в заключение соединить это гнездо с положительным

[將本端子連接到電池的正級上。
قم بتوصيل كل أسلاك التوصيل الأخرى ثم في النهاية قم بتوصيل هذا الطرف بالطرف الـ

)

d
ng
nasse
ssa
a
:a
мления

rt of the car body. Improper grounding will cause this unit to operate

r Karosserie verbinden. Durch schiechte Erdung wird Fehlfunktion

ie métallique du châssis de la voiture. Une mise à la masse non
onnement incorrect de l'appareil.
una parte metallica dll'auto. Una messa a terra scorretta causa
ecchio.
parte metálica de la carrocería del automóvil. Una puesta a masa
amiento anormal de esta unidad.
e metálica da carrosseria do carro. Caso contrário a unidade poderá operar

аллической частью кузова автомобиля. Неправильное заземление
ниям в работе аппарата.
。接地不正確將會造成本裝置動作異常。
صل بإحكام إلى جزء معدني في هيكل السيارة . التأريض الغير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الو

is unit to operate abnormally.
; wird Fehlfunktion des Gerätes hervorgerufen.
nise á la masse non correcte amènera un fonctionnement incorrect

scorretta causa malfunzionamenti dell'apparecchio.
Una puesta a masa incorrecta causará el funcionamiento anormal de

unidade poderá operar deficientemente.
правильное заземление будет приводить к чарушениям в работе

صل بإحكام إلى جزء معدني في هيكل السيارة . التأريض الغير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الو

r unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the system

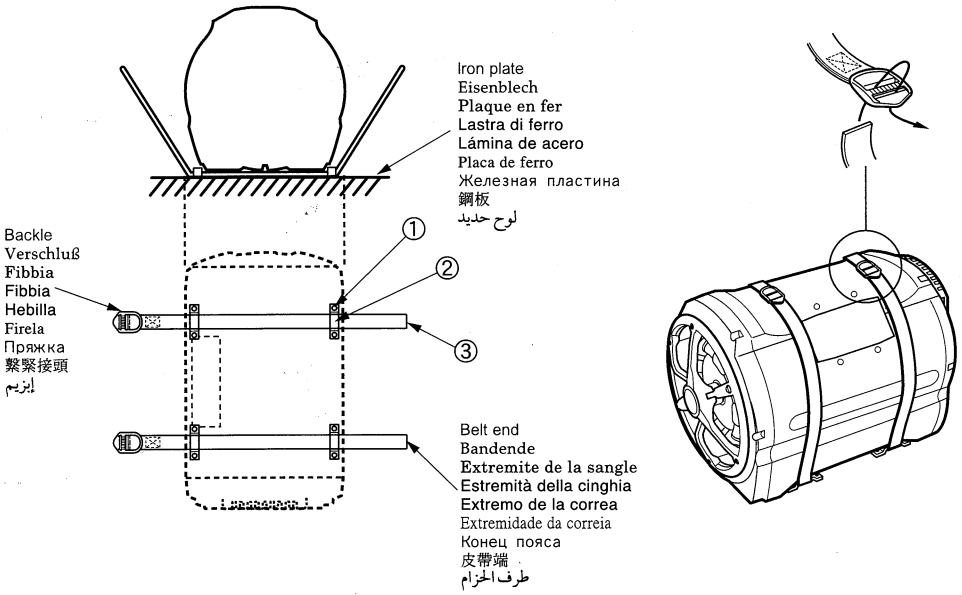
label) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder
des Decks usw. anschließen.
à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branchez

preso) fornisce l'alimentazione alla unità. determinando se è attivata
ecomando del sistema della piastra. ecc.
ído) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o
stema de su deck, etc.
: energia para a sua unidade, determinando se ela está Ligada (ON) ou
deck, etc.
т в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя,
ьта дистанционного управления магнитофона или ему подобного

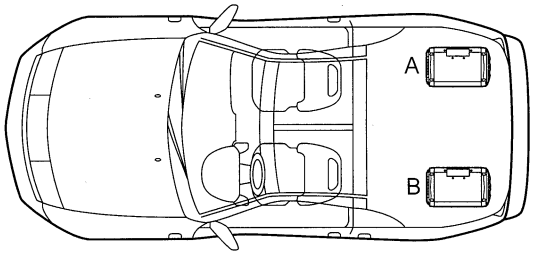
是斷開。將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出插孔。
يتيح كبل خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام (مع كبل أزرق) القدرة لوحدتك ، و يحدد ما إذا ك

rzeugs beenden.

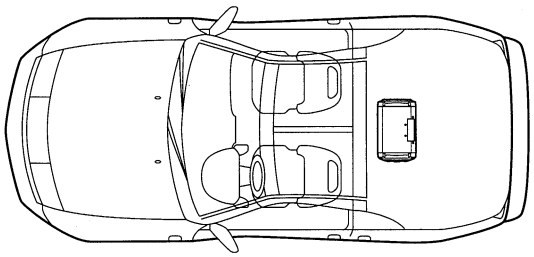
●HOW TO INSTALL ●EINBAU ●MODE D'INSTALLATION ●MODO DI INSTALLAZIONE ●INSTALACION ●COMO INSTALAR ●КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ●安装方法 ●كيفية التركيب



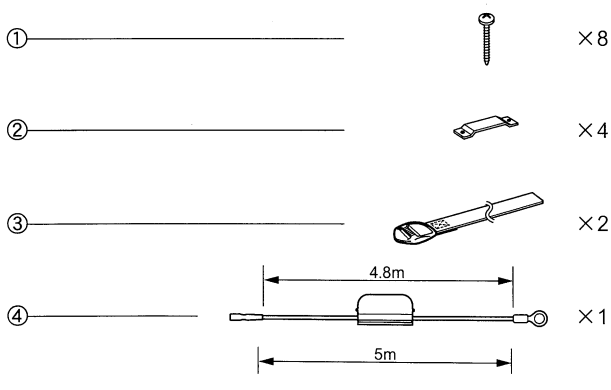
●EXAMPLE OF MOUNTING ●HINWEISE ZUM EINBAU ●EXEMPLE DE MONTAGE ●ESEMPIO DI MONTAGGIO ●EJEMPLO DE MONTAJE ●EXEMPLO DE INSTALAÇÃO ●ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ ●安装例 ●أمثلة على التركيب

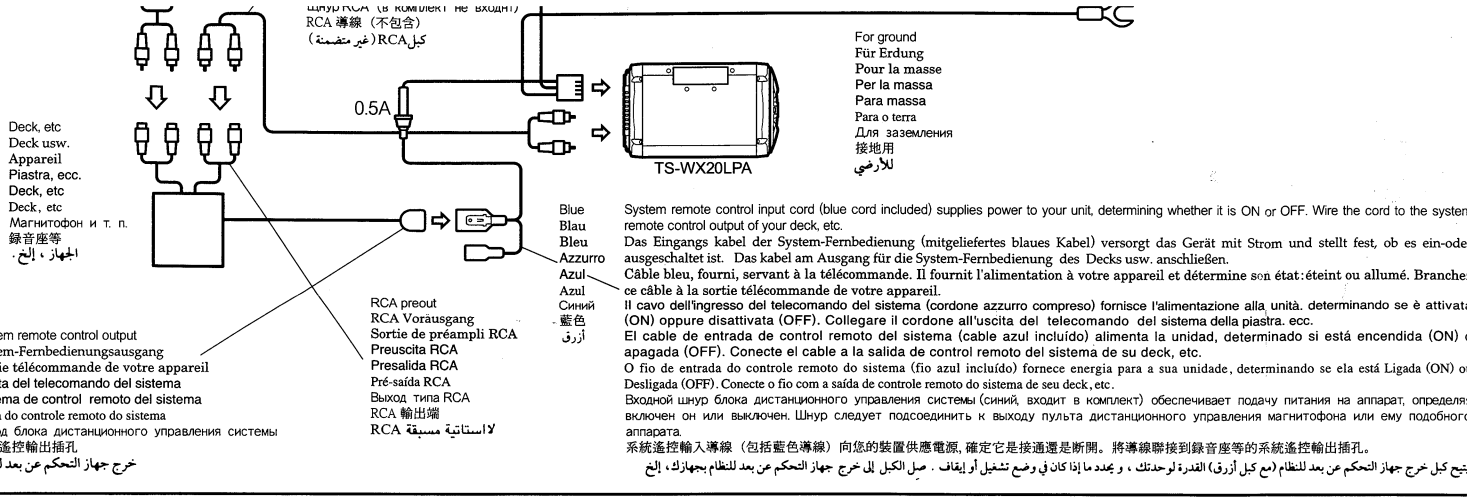


Either A or B if one piece
Entweder A oder B, wenn ein stück
Soit A, soit B, en cas d'une seule pièce
A o B se un solo pezzo
Tanto A como B si es una pieza
A ou B, em caso de nma peçã
Либо A, либо B, для одной штуки
如果是一片, 則A或B。
أي من A أو B إذا كانت قطعة واحدة .



●PARTS INCLUDED ●MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR ●PIECES COMPRISES ●PARTI INCLUSE ●PIEZAS INCLUIDAS ●PECAS INCLUIDAS ●ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ ●附件 ●الأجزاء المشمولة




RCA 導線（不包含）
（غير متضمنة）RCA كبل
0.5A
Deck, etc
Deck usw.
Appareil
Piastra, ecc.
Deck, etc
Deck, etc
Магнитофон и т. п.
錄音座等
جهاز ، إلخ.
TS-WX20LPA
For ground
Für Erdung
Pour la masse
Per la massa
Para massa
Para o terra
Для заземления
接地用
للأرضي
Blue
Blau
Bleu
Azzurro
Azul
Azul
Синий
藍色
أزرق
System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the system remote control output of your deck, etc.
Das Eingangs kabel der System-Fernbedienung (mitgeliefertes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-ode ausgeschaltet ist. Das kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen.
Câble bleu, fourni, servant à la télécommande. Il fournit l'alimentation à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branche ce câble à la sortie télécommande de votre appareil.
Il cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivat (ON) oppure disattivata (OFF). Collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra. ecc.
El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluído) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) apagada (OFF). Conecte el cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc.
O fio de entrada do controle remoto do sistema (fio azul incluído) fornece energia para a sua unidade, determinando se ela está Ligada (ON) o Desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc.
Входной шнур блока дистанционного управления системы (синий, входит в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя включен он или выключен. Шнур следует подсоединить к выходу пульта дистанционного управления магнитофона или ему подобного аппарата.
系統遙控輸入導線（包括藍色導線）向您的裝置供應電源，確定它是接通還是斷開。將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出插孔。
يتيح كبل خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام (مع كبل أزرق) القدرة لوحدتك ، و يحدد ما إذا كان في وضع تشغيل أو إيقاف . صل الكبل إلى خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام بجهازك ، إلخ
RCA preout
RCA Vorausgang
Sortie de préampli RCA
Preuscita RCA
Presalida RCA
Pré-saída RCA
Выход типа RCA
RCA 輸出端
RCA لاستئناية مسبقة
System remote control output
System-Fernbedienungsausgang
Sortie télécommande de votre appareil
Uscita del telecomando del sistema
Sistema de control remoto del sistema
Saída do controle remoto do sistema
Выход блока дистанционного управления системы
系統遙控輸出插孔
خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام

FINAL STEP OF THE INSTALLATION Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (−) battery lead.
ABSCHLUSS DER INSTALLATION Die installation durch den Anschluß des negativen Batteriekabels (−) des Fahrzeugs beenden.
ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION Finissez l'installation en rebranchant le fil moins (−) de la batterie.
OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE Completare la installazione collegando di nuovo il filo negativo della batteria (−) del veicolo.
PASO FINAL DE LA INSTALACION Termine la instalación reconectando el cable negativo (−) de la batería del vehículo.
ETAPA FINAL DA INSTALAÇÃO Termine a instalação reconectando o fio do polo negativo (−) da bateria do carro.
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ УСТАНОВКИ Установка завершается соединением отрицательного (−) вывода аккумуляторной батареи автомобил
安裝最後步驟 通過重新聯接汽車的負極 (−) 蓄電池導線來完成安裝。
الخطوة الأخيرة للتركيب إنهي التركيب بإعادة وصل سلك توصيل بطارية السيارة السالب (−) .

●SPECIFICATIONS

- Speaker specifications
  - Size ····· ø200mm (8") Injection-molded polypropylene cone, Heat-resistant voice coil, Strontium magnet:1,160g (41oz)
- Amplifier
  - Max. Power output ····· 200W (60Hz. 35% THD)
  - Continuous output power ····· 100W
  - DIN output power (DIN45324, 60Hz, 4Ω+B=14.4V) ····· 100W
  - INPUT LEVEL (at Gain Max)
    - (RCA) ····· 100mV+100mV/20kΩ
    - (Speaker line) ····· 2.0V+2.0V/5kΩ
  - Power source ····· DC14.4V (10.8~15.6V allowable)
  - Max. current consumption ····· 14A
  - Grounding ····· Negative ground
- Speaker system ····· Bass reflex type
- Cabinet material ····· High-density compound resin
- Sensitivity ····· 106dB/W (in car, SUV type)
- Size ····· 282mm (11-1/8")(W)×291mm (11 1/2")(H)×431mm (17")(D)
- Weight (including accessory parts) ····· 9.06kg (19lb 15oz)
- Gross weight (including packaging) ····· 10.0kg (21lb 2oz)

Note:
Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

●TECHNISCHE EINZELEHITEN

- Beschreibung der Lautsprecher
  - Größe ····· ø 200mm Im Gußformgeformter Polypropylen-Konus, Hitzebeständige Stimmenspule, Strontiummagnet : 1,160g
- Verstärker
  - Max. Ausganesleistung ····· 200W (60Hz. 35% THD)
  - Kontinulerliche Ausgangsleistung ····· 100W
  - DIN Ausgangsleistung (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14.4V) ····· 100W
  - Eingangspegel (bei max. Verstärkung)
    - (RCA) ····· 100mV+100mV/20kΩ
    - (Lautsprechereingang) ····· 2.0V+2.0V/5kΩ
  - Stromversorgung ····· Gleichstrom 14,4V(10,8~15,6V möglich)
  - Max. Nennaufnahme ····· 14A
  - Erdung ····· Negative Masse
- Lautsprecher-System ····· Baßreflexausfuhrung
- Chassismaterial ····· Hochdichtes Verbund-Kunstharz
- Empfindlichkeit ····· 106dB/W (im Fahrzeug, SUV-Ausführung)
- Größe ····· 282mm (B)×291mm (T)×431mm (H)
- Gewicht (inkl. Zubehör) ····· 9,06kg
- Gesamtgewicht (inkl. Verpackung) ····· 10,0kg

Hinweis:
Anderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produkfverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

●CARACTERISTIQUES

- Spécifications des haut-parleurs
  - Diamètre ····· ø 2 Cône en polypropylène, Bobine mobile résistante à la c, Aimant au strontium:
- Amplificateur
  - Sortie de puissance maxi ····· 200W (60Hz.35%
  - Puissance de sortie continue ·····
  - Puissance de sortie DIN (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14,4V ·····
  - NIVEAU D'ENTREE (al Calw Max.)
    - (RCA) ····· 100mV+100m
    - (Prise du haut-parleur) ····· 2.0V+2.0
  - Alimentation ····· 14,4V CC (tolérance de 10,8 à
  - Consommation maximale de courant ·····
  - Masse ····· Pôle
- Système de haut-parleur ····· Systéme Bass
- Matériau du coffret ····· Résine mixte haute
- Sensibillité ····· 106dB/W (Dans une voiture tout-t
- Dimensions ····· 282mm (L)×291mm (P)×431r
- Poids (y compris pièces accessoires) ·····
- Poids brut (y compris emballage) ·····

Remarque:
Suite aux améliorations apportées à ces équipements caractéristiques et leur conception peuvent être suje modification sans préavis.

●ESPECIFICAÇÕES

- Especificações do alto-falante
  - Tamanho ····· ø200mm de dia. Cone de polipropileno moldado a injeção, Bobina de voz resistente ao calor, Magneto de estrôncio: 1,160g
- Amplificador
  - Saída máxima de força ····· 200W (60Hz. 35% THD)
  - Corrente de saída continua ····· 100W
  - Corrente de saída DIN (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14.4V) ····· 100W
  - N'ível de entrada (amplificação máxima)
    - (RCA) ····· 100mV+100mV/20kΩ
    - (Linha do alto-falante) ····· 2.0V+2.0V/5kΩ
  - Alimentação de força ····· CC14.4V (10.8 - 15.6V permissível)
- Consumo máx de corrente ····· 14A
- Terra ····· Terra negativo
- Sistema do alto-falante ····· Tipo Bass Reflex
- Material da cabine ····· Resina composta de alta densidade
- Sensibilidade ····· 106dB/W (No carro, tipo véiculo utilitário esportivo)
- Tamanho ····· 282mm (L)×291mm (P)×431mm (A)
- Peso (incl. acessórios) ····· 9,06kg
- Peso bruto (incl. embalagem) ····· 10,0kg

Observação:
As especificações e o desenho estão sujeitos a eventuais modificações para melhoramento e sem aviso prévio.

●ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Технические характеристики акустической системы
  - Размер ····· диам. 200мм Сформированный впрыскиванием полипропиленовый конус, Термоустойчивая звуковая катушка, Стронциевый магнит :1,160 г
- Усилитель
  - Макс. Выходная мощность ····· 200 Вт (60 Гц. суммарный коэффициент гармоник 35%)
  - Длительная выходная мощность ····· 100 Вт
  - Выходная мощность DIN (DIN45324,60 Гц,4 Ом+B=14,4 В) ··· 100 Вт
  - Уровень входного сигнала (при максимальном усилении)
    - (RCA) ····· 100мВ+100мВ/20кОм
    - (Линейный выход акустической системы) ····· 2.0В+2.0В/5кОм
  - Источник питания ····· 14,4 В постоянного тока (допустимый интервал 10,8-15,6В)
  - Макс. потребляемый ток ····· 14 А
  - Заземление ····· Через отрицательный вывод
- Акустическая система ····· С отражением низких частот
- Материал корпус а ····· Многослойная смола высокой плотности
- Чувствительность ····· 106 дБ/Вт (в автомобиле, тип SUV)
- Раэмер ····· 282 мм (Ш)×291 мм (Т)×431 мм (В)
- Вес (с дополнительными частями) ····· 9,06 г
- Вес брутто (с упаковкой) ····· 10,0 г

Примечание:
Из-за внесения усовершенствований возможно изменение технических характеристик и дизайна без соответствующего уведомления.

●規格

- 揚聲器規格
  - 尺寸 ····· φ 注塑聚丙 耐 鍶磁鐵
- 放大器
  - 最大功率輸出 ····· 200瓦特 (60赫茲, 35
  - 連續輸出 ·····
  - DIN輸出 (DIN45324, 60赫茲, 4歐姆 + B =14.4伏特) ·····
  - 輸入電平 (於最大增益)
    - (RCA) ····· 100毫伏特 + 100 毫伏特/2
    - (揚聲器綫路) ····· 2.0伏特 + 2.0伏特/
  - 電源 ····· 直流14.4伏特 (允許10.8～15
  - 最大電流消耗 ·····
  - 接地 ·····
- 揚聲器系統 ····· 低音
- 音箱材料 ····· 高密度泡
- 靈敏度 ····· 106分貝/瓦 (在庫內,
- 外形尺寸 ····· 282毫米 (寬) × 291毫米 (深) × 431毫
- 重量 (包括附件) ·····
- 毛重 (包括包裝物) ····· 1

注意:
爲產品改進，規格和設計可能會有變更，恕不另行通知。

- This product complies with the EMC Directive (89/336/EEC.92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).
- Dieses Produkt entspricht den EMC-Richtlinien (89 / 336 / EEC,92 / 31 / EEC) und CE-Markierungsrichtlinien (93 / 68 / EEC).
- CE produit est conforme aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE,92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).
- Questo prodotto è conforme alle direttive EMC (89/336/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).
- Este producto cumple con las Directivas EMC (89/336/CEE.92/31/CEE) y Directive de Marcaión CE (93/68/CEE).
- Este produto cumpre com as Directivas EMC (89/336/CEE.92/31/CEE) e Directiva da Marcação CE (93/68/CEE).

Pioneer

unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the system

abel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder
es Decks usw. anschließen.
à votre appareil et détermine son état:éteint ou allumé. Branchez

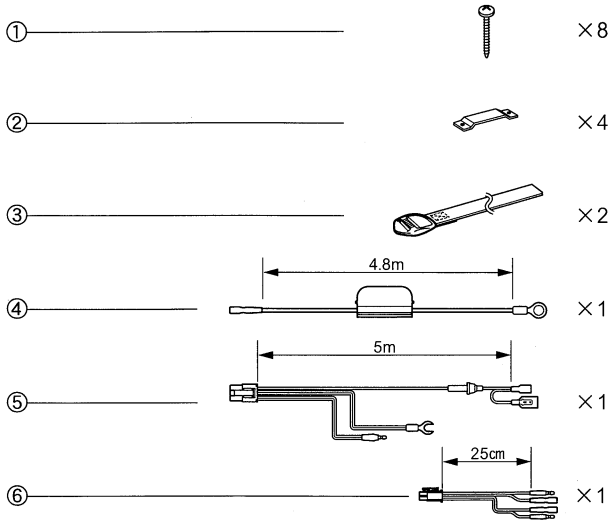
reso) fornisce l'alimentazione alla unità. determinando se è attivata
comando del sistema della piastra. ecc.
do) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o
tema de su deck, etc.
energia para a sua unidade, determinando se ela está Ligada (ON) ou
leck, etc.
в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя,
та дистанционного управления магнитофона или ему подобного

斷開。將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出插孔。
يتيح كبل خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام (مع كبل أزرق) القدرة لوحدتك ، و يحدد ما إذا

rzeugs beenden.
.e.
a batteria (–) del veicolo.
ículo.

ида аккумуляторной батареи автомобиля.

●PARTS INCLUDED ●MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR ●PIECES COMPRISES ●PARTI INCLUSE ●PIEZAS INCLUIDAS ●PECAS INCLUIDAS ●ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ ●附件 الأجزاء المشمولة●



ARACTERISTIQUES

cifications des haut-parleurs
amètre ..... ø 200mm
Cône en polypropylène injecté
Bobine mobile résistante à la chaleur
Aimant au strontium: 1,160g

olificateur
rtie de puissance maxi ..... 200W (60Hz.35% THD)
uissance de sortie continue 100W
uissance de sortie DIN (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14,4V) 100W
VEAU D'ENTREE (al Calw Max.)
(RCA) ..... 100mV+100mV/20kΩ
(Prise du haut-parleur) ..... 2.0V+2.0V/5kΩ
imentation ..... 14,4V CC (tolérance de 10,8 à 15,6V)
nsommation maximale de courant 14A
asse ..... Pôle moins
ème de haut-parleur ..... Systéme Bass Reflex
ériau du coffret ..... Résine mixte haute densité
sibillité ..... 106dB/W (Dans une voiture tout-terrain)
ensions ..... 282mm (L)×291mm (P)×431mm (H)
ls (y compris pièces accessoires) 9,06kg
ls brut (y compris emballage) 10,0kg

rque:
aux améliorations apportées à ces équipements, leurs téristiques et leur conception peuvent être sujettes à ication sans préavis.

●DATI TECNICI

· Charatteristiche del diffusore
Misura ..... ø 200mm
Cono in polipropilene stampato ad iniezione
Bobina di voce resistente al calore
Magnete allo stronzio: 1,160g

· Amplificatore
Uscita di potenza mass ..... 200W (60Hz. 35% THD)
Alimentazione continua in uscita 100W
Alimentazione in uscita DIN (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14,4V) 100W
LIVELLO DI INGRESSO (ai guadagno mass.)
(RCA) ..... 100mV+100mV/20kΩ
(Linea degli altoparlanti) ..... 2.0V+2.0V/5kΩ
Fonte dell'alimentazione ..... CC14.4V (10.8 - 15.6V ammissibile)
Consumo di corrente massio 14A
Messa alla massa ..... Messa alla massa negativa
· Sistema altoparlante ..... Tipo bass-reflex
· Materiale mobiletto contenitore ... Composto in resina ad alta densià
· Sensibilità ..... 106dB/W (in automobile, tipo SUV)
· Dimensioni ..... 282mm (L)×291mm (P)×431mm (A)
· Peso (comprensivo degli accessori) 9,06kg
· Peso lordo (comprensivo dell'imballaggio) 10,0kg

Nota:
Le specificazioni ed design sono soggetti a delle modificazioni senza avviso per miglioramenti.

●ESPECIFICACIONE

· Especificaciones del altavoz
Tamaño ..... ø 200mm
Cono de polipropieno moldeado por inyección
Bobina de vos resistente al calor
Imán de estroncio: 1,160g

· Amplificador
Potencia máx. de salida ..... 200W (60Hz. 35% THD)
Energía de salida continua 100W
Energía de salida DIN (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14,4V) 100W
NIVEL DE ENTRADA (a ganancia máxima)
(RCA) ..... 100mV+100mV/20kΩ
(Linea de altavoz) ..... 2.0V+2.0V/5kΩ
Fuente de alimentación ..... 14,4V C.C. (10,8 a 15,6V permisible)
Consumo de corriente máximo 14A
Puesta a tierra ..... Tierra negativa
· Sistema de altavoces ..... Tipo de reflexión de bajos
· Material del gabinete ..... Resina compuesta de alta densidad
· Sensibilidad ..... 106dB/W (para automóviles, vanguardia de utilidod para deportes de tipo de apoyo.)
· Tamaño ..... 282mm (An)×291mm (Pr)×431mm (Al)
· Peso (incluyendo accesorios) 9,06kg
· Pesos bruto (incluyendo embalaje) 10,0kg

Note:
Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin aviso debido a mejoras.

格

器規格
寸 ϕ200毫米
注塑聚丙烯錐型
耐熱音圈
鍶磁鐵:1,160克

器
大功率輸出 200瓦特 (60赫茲, 35%THD)
續輸出 100瓦特
N輸出 (DIN45324, 60赫茲, 4歐姆 + B =14.4伏特) 100瓦特
入電平 (於最大增益)
(RCA) ..... 100毫伏特+100 毫伏特/20千歐姆
(揚聲器綫路) ..... 2.0伏特+2.0伏特/5千歐姆
源 ..... 直流14.4伏特 (允許10.8～15.6伏特)
大電流消耗 14安培
地 ..... 負接地
器系統 ..... 低音反射型
材料 ..... 高密度混合樹脂
度 ..... 106分貝/瓦 (在庫內, SUV型)
尺寸 ..... 282毫米 (寬) × 291毫米 (深) × 431毫米 (高)
(包括附件) 9.06公斤
(包括包裝物) 10.0公斤

改進，規格和設計可能會有變更，恕不另行通知。

● المواصفات

•مواصفات السماعات
المقاس ..... قطر ٢٠٠ مم
مخروط مُشكل بالحقن بولبروبيلين
ملف صوت مقاوم للحرارة
مغناطيس سترونتيوم: ١,١٦٠جم

•المكبر
طاقة الخرج القصوى ..... ٢٠٠ واط (٦٠ هرتز ٣٥٪ THD)
قدرة خرج مستمرة ١٠٠وات
قدرة خرج بمقاييس DIN (DIN45324 ، ٦٥ هرتز، ١٤,٤ أوم + B = ١٤,٤ فولت) ١٠٠وات
مستوى الإدخال (عند أقصى كسب)
(RCA) ..... ١٠٠ ميلي فولت + ١٠٠ ميلي فولت/٢٠ كيلوأوم
(خط السماعات) ..... ٢ فولت + ٢ فولت/ ٥ كيلوأوم
مصدر الطاقة ..... تيار مستمر ١٤,٤ فولت (١٠,٨ ~ ١٥,٦ فولت مسموح بها)
أقصى إستهلاك للتيار ١٤أمبير
التوصيل بالأرض ..... أرضي سالب
•نظام السماعات ..... نوع عاكس للجهير
•مادة الكابينة ..... راتنج مركب عالي الكثافة
•الحساسية ..... ١٠٦ ديسيبل/ واط (في السيارة، نوع SUV)
•الحجم ..... ٢٨٢ مم (عرض) × ٢٩١ مم (عمق) × ٤٣١ مم (إرتفاع)
•الوزن (شاملاً الأجزاء الملحقة) ..... ٩,٠٦ كجم
•الوزن الإجمالي (شاملاً التغليف) ..... ١٠,٠ كجم

ملاحظة :
المواصفات والتصميم عُرضة للتغيير بدون إشعار سابق بغرض التطوير.

quages (93/68/CEE).

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
4-1, Meguro 1-chome, Meguro-ku, TOKYO 153-8654, JAPAN
PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Haven 1087, Keetberglaan 1,9120 Melsele, Belgium/Belgio
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S. A. de C.V
San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp 302 Col, Del Valle, Mexico D.F.C.P.03100
TEL : 5-688-52-90

©PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 1999

Printed in Belgium 〈TRD1165-A〉